



Istituto Comprensivo Statale

"Gianfranco Maretti Tregiardini"

Via Zambelli, 2 – 46028 Sermide e Felonica (MN)

Prot. e data informatici

All'albo online
Alla Sezione
Amministrazione Trasparente
A tutti gli interessati

Sito Web

AVVISO PUBBLICO RIVOLTO AL PERSONALE ESTERNO ALL'ISTITUZIONE SCOLASTICA

FINALIZZATO ALL'INDIVIDUAZIONE DI N. 1 FIGURA DI MEDIATORE LINGUISTICO CULTURALE LINGUA ARABA

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

- **VISTO** il Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 recante “Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze della Amministrazioni Pubbliche” e ss.mm.ii. Ed in particolare l’art. 53 c. 7;
- **VISTA** la L. 241/90 Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi ed in particolare l’art. 5 c. 1 che dispone che il dirigente di ciascuna unità organizzativa provvede ad assegnare a sé o ad altro dipendente addetto all’unità la responsabilità della istruttoria e di ogni altro adempimento inherente il singolo procedimento nonché, eventualmente, dell’adozione del provvedimento finale.
- **VISTO** il Decreto Interministeriale 129/2018. “Regolamento concernente le Istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche” recepito dalla Regione Sicilia con D.A. 7753 del 28/12/2020;
- **VISTO** il D. Lgs. 297/94 Testo Unico delle disposizioni legislative vigenti in materia di istruzione, relative alle scuole di ogni ordine e grado;
- **VISTA** la L.107/2015 che istituisce i Piano Triennale dell’Offerta Formativa;
- **VISTA** la delibera n. 45 del 27/06/25 del Collegio docenti che approva i progetti di Diritto allo studio a.s. 2025/26;
- **VISTA** la delibera n. 46 del 27/06/25 del Consiglio d’Istituto che approva i progetti di Diritto allo studio a.s. 2025/26;
- **VISTA** la delibera n. 68 del 09/10/25 del Consiglio di Istituto che approva il documento di aggiornamento del PTOF annualità 2025-2026 e della progettualità curriculare ed extracurriculare per l’anno scolastico in corso;
- **VISTE** le varie integrazioni al P.T.O.F.
- **VISTO** il DPR 275/99, concernente norme in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche;
- **VISTA** la Delibera del Consiglio d’Istituto n. 32 del 30/01/2025 di approvazione del Programma Annuale dell’Esercizio finanziario 2025;

- **VISTO** l'art. 7 c. 6 del D. Lgs. 165/2001 il quale indica che per specifiche esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, le amministrazioni pubbliche possono conferire esclusivamente incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione;
- **CONSIDERATO** che si rende necessario individuare una figura di mediatore linguistico culturale di lingua araba, con conoscenza delle lingue marocchina, nigeriana ed eritrea oltre che inglese, per dare attuazione al progetto Alfabetizzazione facente parte del P.T.O.F. con la finalità di implementare l'inclusione degli alunni stranieri;
- **VISTO** il progetto Alfabetizzazione, utilmente collocato nel P.T.O.F., il quale prevede per la fornitura del servizio di mediatore linguistico e culturale per i plessi della scuola Primaria di Sermide, Felonica e di Borgocarbonara;

RENDE NOTO

ART 1: PREMESSA

Le motivazioni illustrate in premessa si intendono qui integralmente richiamate costituendo parte integrante e sostanziale del presente provvedimento.

ART. 2: FINALITA' DELL'AVVISO

Il presente avviso è finalizzato alla selezione di n. 1 mediatore linguistico culturale lingua araba con conoscenza delle lingue marocchina, nigerina, eritrea ed inglese.

Il soggetto individuato dovrà provvedere a:

- relazionarsi con il team dei docenti o col consiglio di classe per stabilire il calendario delle attività, i tempi e i modi di interscambio culturale e linguistico;
- svolgere compiti di tutorato e facilitazione tra i docenti e le famiglie degli alunni stranieri di riferimento anche nell'ottica di fornire ai docenti informazioni sul sistema scolastico vigente nei paesi d'origine dei minori stranieri, sulla storia scolastica e personale degli alunni e sulle competenze acquisite;
- fornire, ove si rendesse necessario, alle famiglie supporto nella traduzione di avvisi messaggi e documenti scritti;
- partecipazione, ove richiesto, agli incontri scuola famiglia o alle riunioni concordate;
- relazionare, in forma scritta, alla fine del progetto circa le attività svolte.

Considerati i compiti suddetti, il candidato dovrà possedere conoscenza accertata della lingua araba con particolare riferimento alle lingue nigeriana, marocchina, e in forma residuale eritrea e inglese.

ART. 3: INFORMAZIONI ORGANIZZATIVE PRELIMINARI

L'attività e il calendario degli incontri saranno concordati successivamente con i referenti di plesso, le attività si svolgeranno esclusivamente con il team docenti e non riguarderanno gli alunni.

ART. 4: DURATA DEL CONTRATTO

La durata del contratto sarà per tutto l'anno scolastico 2025/2026. Il monte ore previsto per il progetto, è pari a un massimo di 22 ore. Lo svolgimento delle attività richieste avverrà **prevalentemente nelle ore pomeridiane**, in concomitanza con le attività di programmazione del team docente e durante gli incontri scuola-famiglia, da lunedì a venerdì. In maniera residuale al mattino.

Il contratto non è soggetto a tacito rinnovo come previsto dall'art. 23 dalla L. 62/2005. Ritenendosi l'incarico e relativo contratto automaticamente risolto alla scadenza prevista, non è previsto l'inoltro di alcuna disdetta da parte di questo Istituto.

Le attività verranno svolte, presumibilmente, a partire dal mese di novembre 2025 e potranno protrarsi anche dopo la data di chiusura delle attività didattiche. Il calendario della somministrazione dei servizi di cui trattasi, verrà redatto in accordo con il team dei docenti e con l'esperto mediatore linguistico e culturale.

La partecipazione alla selezione comporta, da parte del candidato, l'accettazione a svolgere le attività di cui trattasi in tale periodo e secondo l'articolazione oraria descritta.

ART. 5: COMPENO PREVISTO

Per le prestazioni sopra descritte, il compenso orario è pari a Euro 34,00 omnicomprensive. Il compenso, sarà liquidato a conclusione del servizio, dopo verifica dell'effettivo svolgimento.

La mancata realizzazione da parte dell'esperto in mediazione linguistico-culturale dell'intero monte ore previsto comporterà la rideterminazione proporzionale del compenso in base alle ore effettivamente svolte.

ART. 6: REQUISITI RICHIESTI

L'aspirante ad assumere l'incarico dovrà possedere i seguenti titoli:

- Titolo di studio in mediazione linguistica e interculturale o similare ovvero essere madrelingua araba;
- godimento dei diritti civili e politici;
- assenza di condanne penali e di provvedimenti restrittivi per procedimenti penali in corso, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- assenza di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, in relazione agli artt. 600 bis, 600 ter, 600 quater, 600 quinquies e 609 undecies del codice penale, ovvero di sanzioni interdittive all'esercizio di attività che comportino contatti diretti e regolari con minori;
- non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali;
- comprovata conoscenza della lingua araba con specifico riferimento alle lingue nigeriana e marocchina e in via residuale alla lingua eritrea oltre che alla lingua inglese come lingua di appoggio.

L'istituzione scolastica può richiedere all'interessato, oltre al curriculum presentato, ulteriore documentazione che attesti quanto dichiarato nel curriculum vitae.

ART. 7: PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

La domanda di partecipazione potrà essere recapitata presso gli uffici di segreteria nelle seguenti modalità:

- all'indirizzo email mnic82200r@istruzione.it. La email dovrà recare in oggetto la dicitura "istanza partecipazione alla selezione per n. 1 figura di mediatore linguistico culturale lingua araba".
- **brevi manu** presso gli uffici di segreteria. La busta, contenente al proprio interno tutta la documentazione di seguito descritta, dovrà recare la dicitura "istanza partecipazione alla selezione per n. 1 figura di mediatore linguistico culturale lingua araba".

L'istanza (ALLEGATO 1) dovrà essere indirizzata al Dirigente Scolastico dell'I.C. "Maretti Tregiardini" di Sermide e Felonica. Le istanze dovranno pervenire tassativamente, pena inammissibilità, **entro le ore 12:00 del 20/11/2025**.

Le domande pervenute oltre questo termine non saranno dunque prese in considerazione.

Il candidato dovrà inviare:

- Istanza di partecipazione con dichiarazione ai sensi dell'art.46 del DPR 445/2000 con allegato la copia del documento di riconoscimento; (ALLEGATO 1)
- Autovalutazione titoli con specifico riferimento alle pagine del curriculum vitae (ALLEGATO 2)
- Curriculum vitae in formato europeo con evidenziati i titoli e le esperienze professionali indicate nella tabella di valutazione.

Il Dirigente Scolastico si riserva la possibilità di effettuare ogni verifica su quanto dichiarato dal candidato. E' facoltà di questa Pubblica Amministrazione chiedere eventuali chiarimenti e verificare la veridicità delle dichiarazioni nelle forme ritenute opportune.

ART. 8: CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

Le domande di disponibilità saranno valutate dal Dirigente Scolastico, sulla base della comparazione dei titoli posseduti, utilizzando i criteri sotto elencati.

TITOLI DI ACCESSO:

- Laurea specialistica o quinquennale in Lingue e cultura europea (LM 37)

TABELLA DI VALUTAZIONE

SEZ. A: TITOLI		VALUTAZIONE
(non cumulabili)	Massimo 10 punti	
1. Laurea quinquennale o magistrale (vecchio ordinamento) in Lingue e cultura europee ed extraeuropee (LM 37): max 10 punti (punti 6 + voto*)		
2. Laurea Triennale in mediazione linguistica e interculturale (L12) (in alternativa al punto 1): 2 punti + voto*		
3. Certificazioni linguistiche in lingua araba punti 5 sino a un massimo di 10 punti	Massimo punti 10	
4. Madrelingua in lingua araba	Massimo punti 10	
5. Certificazioni linguistiche in lingua araba punti 5 sino a un massimo di 10 punti	Massimo punti 10	
6. certificazione specialistica in lingua marocchina 3 punti	Massimo punti 3	
7. certificazione specialistica in lingua nigeriana 3 punti	Massimo punti 3	
8. certificazione specialistica in lingua eritrea 3 punti	Massimo punti 3	
9. certificazione specialistica in lingua inglese 1 punto	Massimo punti 1	
10. Attestato di mediatore linguistico-culturale in lingua araba	Massimo punti 5	
PUNTEGGIO MASSIMO	55	

SEZ. B: ESPERIENZE PROFESSIONALI		VALUTAZIONE
11. Esperienza documentata come mediatore linguistico e culturale presso istituzioni scolastiche 5 punti per ogni incarico ricevuto per la durata non inferiore a 25 ore. Massimo 3 anni	Massimo 15 punti	
12. Esperienza documentata come mediatore linguistico e culturale presso altre Pubbliche Amministrazioni 3 punti per ogni incarico ricevuto per la durata non inferiore a 25 ore. Massimo 3 anni	Massimo 9 punti	
PUNTEGGIO MASSIMO	24	
SEZ. C: PUNTEGGIO COMPLESSIVO		VALUTAZIONE
PUNTEGGIO MASSIMO		

Tabella Laurea *

Fino a 80/110	0,5
da 81 a 90/110	1
da 90 a 100/110	1,5
da 101 a 105/110	2
Da 106 a 110/110	3
110/110 e Lode	4

L'incarico sarà affidato al candidato che avrà totalizzato il punteggio totale più alto.

In caso di parità del punteggio totale, l'incarico sarà affidato a chi avrà totalizzato il punteggio parziale più alto relativo al criterio **madrelingua araba di cui al punto n. 4**.

In caso di ulteriore parità, verrà selezionato il candidato più giovane in età.

La presente procedura verrà considerata valida anche in presenza di una singola candidatura purchè rispondente ai requisiti del presente avviso pubblico.

E' fatto salvo, in caso di affidamento di incarico, di richiedere la documentazione comprovante i titoli dichiarati. La non veridicità delle dichiarazioni rese è motivo di rescissione del contratto. Al termine della selezione, il Dirigente Scolastico elaborerà una graduatoria resa pubblica mediante affissione all'albo on-line del sito web dell'Istituzione Scolastica. L'affissione avrà valore di notifica agli interessati.

ART. 9: TRATTAMENTO DATI

Il lavoro svolto ed i risultati dello stesso sono di esclusiva proprietà dell'Istituto Scolastico. Pertanto, l'incaricato, non può avvalersi di detto lavoro per altri scopi né portarlo a conoscenza di altri Enti o persone o divulgarlo se non indicando comunque che detto lavoro è stato svolto per conto dell'Istituto Scolastico e con il consenso di quest'ultimo.

Tutti i dati, le informazione, e/o documentazione, e/o materiale e/o strumenti fornita dall'Ente Scuola all'incaricato, o comunque acquisita dallo stesso, direttamente o indirettamente, nonché le informazioni di carattere tecnico-amministrativo-contabile o i dati personali e/o particolari di cui l'incaricato entrerà in possesso nello svolgimento dell'incarico professionale di cui trattasi dovranno considerarsi riservati e non divulgati sono trattati in modo lecito, corretto e trasparente ai sensi dell'art. 5 del Regolamento UE679/16 (GDPR).

L'Istituto fa presente che i dati raccolti saranno trattati per le finalità connesse con lo svolgimento delle attività istituzionali ed in particolare per tutti gli adempimenti connessi al fine dell'esecuzione del presente incarico, ai sensi del Regolamento UE679/16 (GDPR).

La partecipazione al presente avviso costituisce autorizzazione al trattamento dei dati nei modi e nelle modalità suddette.

L'informativa sulla privacy è scaricabile dalla pagina web: www.icsermide.edu.it

ART. 10: REVOCHE

Gli incarichi potranno essere revocati in qualunque momento per inadempienza degli obblighi contrattuali. Pertanto, le precedenti condizioni sono considerate parte integrante della prestazione professionale richiesta, il mancato rispetto delle stesse quindi, viene considerato causa sufficiente per la revoca dell'incarico.

Qualora il personale individuato, all'atto della convocazione per il conferimento dell'incarico, dovesse rinunciare, la rinuncia potrà avvenire solo ed esclusivamente attraverso la forma scritta e consegnata a mano presso la segreteria dell'istituzione scolastica o via PEC all'indirizzo email mnic2200r@pec.istruzione.it

ART. 11: MODALITA' DI IMPUGNATIVA E ACCESSO AGLI ATTI

Gli Uffici di Segreteria potranno fornire supporto informativo esclusivamente in merito alle procedure amministrative correlate al presente avviso. Le richieste di chiarimenti non costituiscono motivo di proroga nella consegna delle istanze.

Avverso la graduatoria, ai sensi dell'art. 14 c. 7 del D.P.R. 275/99, e successive modificazioni, è ammesso reclamo al Dirigente Scolastico entro cinque giorni dalla data di pubblicazione. Trascorso tale termine l'atto diventerà definitivo e potrà essere impugnato soltanto con ricorso da inoltrare al TAR o, in alternativa al Capo dello Stato, rispettivamente, nei termini di 60 o 120 giorni.

L'accesso agli atti di cui alla L. 241/90 potrà essere garantito, nei limiti della suddetta normativa, soltanto a conclusione delle operazioni.

ART. 12: RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 7 Agosto 1990, n. 241, il responsabile del procedimento è il Dirigente Scolastico.

ART. 13: DIFFUSIONE AVVISO

Il presente AVVISO è pubblicato sul sito istituzionale dell'Istituto www.icsermide.edu.it in Albo.

La dirigente scolastica

Prof.ssa Maria Biasiucci